

B1.30 Urlaub und Feiertage



- Urlaub mündlich und schriftlich beantragen
- Erläutern Sie Gründe für die Beantragung von Freistellung (persönlich, medizinisch, familiär, usw.).
- Ausdrücke im Zusammenhang mit Feiertagen, Arbeitszeiten und Urlaubsanträgen.

die Halbpension	<i>(pensão parcial)</i>	krankgeschrieben sein	<i>(estar de baixa médica)</i>
die Vollpension	<i>(pensão completa)</i>	aus persönlichen Gründen	<i>(por motivos pessoais)</i>
die Pause	<i>(pausa)</i>	aus familiären Gründen	<i>(por motivos familiares)</i>
der Feiertag	<i>(feriado)</i>	aus medizinischen Gründen	<i>(por motivos médicos)</i>
der freie Tag	<i>(dia livre)</i>	einen Urlaubstag beantragen	<i>(solicitar um dia de férias)</i>
der Werktag	<i>(dia útil)</i>	Urlaub beantragen	<i>(solicitar férias)</i>
der Urlaub	<i>(férias)</i>	den Urlaub verschieben	<i>(adiar as férias)</i>
der Arbeitstag	<i>(dia de trabalho)</i>	Urlaubstage ansammeln	<i>(acumular dias de férias)</i>
die Arbeitszeit	<i>(horário de trabalho)</i>	Homeoffice beantragen	<i>(solicitar trabalho remoto)</i>
die Überstunde	<i>(hora extra)</i>	halbtags	<i>(meio período)</i>
die Vertragsklausel	<i>(cláusula contratual)</i>	auf Reisen sein	<i>(estar em viagem)</i>
die Krankschreibung	<i>(atestado médico (baixa))</i>	Gute Reise!	<i>(Boa viagem!)</i>
das ärztliche Attest	<i>(atestado médico)</i>	Schönen Urlaub!	<i>(Boas férias!)</i>

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



In der **Urlaubssaison** sind Reisen oft teuer, aber man kann trotzdem sparen. Wer eine Reise selbst plant, zahlt häufig weniger als bei einer **Pauschalreise**. Sinnvoll ist es, den **Flugpreis** zu **vergleichen** und bei den Daten *flexibel* zu bleiben. Wenn außerhalb der **Hauptsaison** gereist wird, sind Angebote oft günstiger. Bei Problemen ist es hilfreich, direkt bei der Airline zu buchen.

Na **temporada de férias**, viajar costuma ser caro, mas ainda assim dá para economizar. Quem planeja uma viagem por conta própria frequentemente paga menos do que com uma **viagem com pacote**. Faz sentido **comparar o preço do voo** e permanecer *flexível* quanto às datas. Quando se viaja fora da **alta temporada**, as ofertas costumam ser mais baratas. Em caso de problemas, é útil reservar diretamente com a companhia aérea.

- Warum lohnt es sich, die Reise selbst zusammenzustellen?
 - Weil man dann nur mit Handgepäck reisen darf.
 - Weil es oft günstiger ist als eine Pauschalreise.
 - Weil Reiseportale dann automatisch den besten Sitzplatz wählen.
 - Weil Pauschalreisen immer kostenlos stornierbar sind.
- Was hilft besonders dabei, billigere Flüge zu finden?
 - Nur einen bestimmten Flughafen zu wählen.
 - Nur am Wochenende zu fliegen.
 - Flexibel bei den Reisedaten zu sein.
 - Immer Last-Minute zu buchen.

1-c 2-c



2. Gramática: Tempos na voz passiva de processo

A voz passiva processual é formada com os tempos presente, pretérito imperfeito e pretérito perfeito composto para descrever uma ação.

1. Formação: werden em diferentes tempos verbais + Partizip II
2. A voz passiva processual pode ser usada no presente (Der Dieb wird verhaftet), no Präteritum (Der Dieb wurde verhaftet) ou no Perfekt (Der Dieb ist verhaftet worden).
3. O sujeito na voz passiva processual é a ação, não quem a realiza.

Verwendung Verb	Beispiel
Präsens werden + Partizip II	Der Dieb wird von der Polizei verhaftet. <i>(O ladrão é preso pela polícia.)</i>
Präteritum wurde + Partizip II	Der Termin wurde dir mitgeteilt. <i>(O compromisso foi comunicado a você.)</i>
Perfekt ist ... worden + Partizip II	Der Bericht ist geschrieben worden . <i>(O relatório foi escrito.)</i>

Na voz passiva processual, objetos no dativo, objetos preposicionais e advérbios de tempo não mudam.

1. Ihr Urlaubstag _____ in der Personalabteilung geprüft. *(O seu dia de férias será verificado no departamento de Recursos Humanos.)*
a. ist b. wird c. worden d. wurde
2. Die Überstunden _____ letzte Woche ausgezahlt. *(As horas extra foram pagas na semana passada.)*
a. waren b. werden c. sind d. wurden

1. wird 2. wurden

Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. Die IT-Abteilung installiert morgen die neue Software.

_____ *(O novo software será instalado amanhã pelo departamento de TI.)*

2. Die Polizei kontrollierte gestern Abend die Ausweise am Bahnhof.

_____ *(Os documentos de identificação foram verificados ontem à noite na estação pela polícia.)*

3. Die Firma hat die Reisekosten schon überwiesen.

_____ *(Os custos de viagem já foram transferidos pela empresa.)*

1. Die neue Software wird morgen von der IT-Abteilung installiert. 2. Die Ausweise wurden gestern Abend am Bahnhof von der Polizei kontrolliert. 3. Die Reisekosten sind schon von der Firma überwiesen worden.

Corrija o erro

1. Die Krankmeldung wurde gestern per E-Mail geschickt worden.

A declaração de baixa médica foi enviada ontem por e-mail.

2. Der Urlaubsantrag ist morgen von der Personalabteilung genehmigt.

O pedido de férias será aprovado amanhã pelo departamento de recursos humanos.

- 1.** Die Krankmeldung ist gestern per E-Mail geschickt worden. **2.** Der Urlaubsantrag wird morgen von der Personalabteilung genehmigt.

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|--------------------------------|--|
| a. einen Urlaubstag beantragen | 1. Vom Arzt ausgestelltes Dokument: Man darf deshalb nicht arbeiten. |
| b. die Krankschreibung | 2. Ein freier Tag wird beim Arbeitgeber schriftlich oder mündlich beantragt. |
| c. das ärztliche Attest | 3. Vom Arzt ausgestelltes Schriftstück, das eine Krankheit bestätigt. |



a-2 b-1 c-3

2. Aviso do Departamento de Recursos Humanos: solicitar férias e dias de folga (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: wenden, Überstunden, Arbeitstag, ärztliches Attest, Urlaub, Hauptsaison, verschoben, krankgeschrieben

Bitte planen Sie Ihren (1) _____ frühzeitig. Urlaubsanträge werden im Teamkalender eingetragen und von der Führungskraft freigegeben. Nennen Sie im Antrag den Zeitraum, die Vertretung und ob Sie danach (2) _____ abbauen möchten. In der (3) _____ kann der Urlaub aus betrieblichen Gründen (4) _____ werden; das wird Ihnen schriftlich mitgeteilt.

Bei kurzfristigen Ausfällen gelten andere Regeln: Wenn Sie (5) _____ sind, informieren Sie Ihre Führungskraft am ersten (6) _____ und reichen die Krankschreibung nach. Ein (7) _____ kann in Einzelfällen früher verlangt werden, zum Beispiel bei häufigen Fehlzeiten. Bei Fragen können Sie sich an HR (8) _____ .

Por favor, planeie as suas férias com antecedência. Os pedidos de férias são registados no calendário da equipa e aprovados pela chefia. Indique no pedido o período, a pessoa que o(a) vai substituir e se pretende depois compensar horas extra. Na época alta, as férias podem ser adiadas por motivos operacionais; isso ser-lhe-á comunicado por escrito.

Em caso de ausências de última hora, aplicam-se outras regras: Se estiver de baixa médica, informe a sua chefia no primeiro dia de trabalho e entregue a baixa posteriormente. Em casos individuais, pode ser exigido um atestado médico mais cedo, por exemplo em caso de faltas frequentes. Em caso de dúvidas, pode contactar o RH.

(1) Urlaub, (2) Überstunden, (3) Hauptsaison, (4) verschoben, (5) krankgeschrieben, (6) Arbeitstag, (7) ärztliches Attest, (8) wenden

1. Welche Schritte müssen Mitarbeitende laut Text befolgen, wenn sie Urlaub planen, und wie unterscheiden sich die Regeln bei einer kurzfristigen Krankmeldung?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. Die Sprecherin möchte rund um einen Feiertag einen zusätzlichen Tag frei bekommen.
2. Sie beantragt den Urlaub, weil sie aus medizinischen Gründen krankgeschrieben ist.
3. Als Alternative bietet sie an, am Freitag nur teilweise von zu Hause zu arbeiten.

Verdadeiro Falso

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Ich _____ die genaue Regelung in der Vertragsklausel, bevor ich einen Urlaubstag beantrage. *(Eu pergunto a regulamentação exata na cláusula do contrato antes de solicitar um dia de férias.)*
a. erfragst b. erfragte c. habe erfragt d. erfrage
2. Gestern _____ ich bei der Personalabteilung, ob ich den Urlaub verschieben kann. *(Ontem perguntei ao departamento de recursos humanos se posso adiar as férias.)*
a. habe erfragt b. erfragte c. erfrage d. erfragt
3. Ich _____ letzte Woche schriftlich _____, ob Homeoffice an einem Feiertag möglich ist. *(Na semana passada, fiz uma consulta por escrito sobre se é possível fazer home office em um feriado.)*
a. bin / angefragt b. habe / anfragen c. habe / angefragt
d. hat / angefragt

1. erfrage 2. erfragte 3. habe / angefragt

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Kurzfristig frei wegen Kind

- Mitarbeiterin** *Hallo Herr Krüger, ich wollte kurz wegen morgen sprechen: Ich muss einen freien Tag beantragen, aus familiären Gründen.*
- Laura:** *(Olá, Sr. Krüger, eu queria falar rapidinho sobre amanhã: eu preciso solicitar um dia de folga, por motivos familiares.)*
- Teamleiter Herr** *Hallo Laura, okay - was ist denn passiert?*
- Krüger:** *(Olá, Laura, ok — o que aconteceu?)*
- Mitarbeiterin** *Meine Tochter ist krank und die Kita nimmt sie nicht. Ich kann leider nicht ins Büro kommen, Homeoffice geht auch nicht, weil ich sie betreuen muss.*
- Laura:** *(Minha filha está doente e a creche não a aceita. Infelizmente eu não posso ir ao escritório; trabalhar em home office também não dá, porque eu preciso cuidar dela.)*



Teamleiter Herr Krüger: *Verstanden. Dann nimm bitte einen Urlaubstag und schick mir kurz eine Mail zur Dokumentation. Wenn es länger dauert, brauchen wir eventuell eine Krankschreibung fürs Kind, aber für morgen reicht das so.
(Entendido. Então, por favor, tire um dia de férias e me mande rapidamente um e-mail para documentação. Se demorar mais, talvez a gente precise de um atestado médico para a criança, mas para amanhã isso assim já é suficiente.)*

Mitarbeiterin Laura: *Alles klar, danke. Ich trage es gleich ins System ein und schicke die Mail. Ich schaue außerdem, ob ich nächste Woche ein paar Überstunden abbauen kann.
(Tudo bem, obrigada. Vou lançar agora mesmo no sistema e enviar o e-mail. Além disso, vou ver se consigo compensar algumas horas extras na próxima semana.)*

1. Warum braucht Laura kurzfristig einen freien Tag?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Ich möchte gern einen Urlaubstag beantragen, weil ... / Den Urlaub muss ich leider verschieben, weil ... / Ich bin krankgeschrieben und sende das ärztliche Attest so schnell wie möglich.



1. Sie möchten nächste Woche einen freien Tag nehmen. Wie beantragen Sie den Tag bei Ihrer Chefin oder Ihrem Chef, und welchen kurzen Grund nennen Sie?
-
2. Sie sind seit gestern krank und können nicht arbeiten. Was tun Sie jetzt, und wie informieren Sie Ihr Team über die Krankschreibung und das ärztliche Attest?
-

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Betreff: Urlaubstage im Juni – Rückfrage

Hallo Frau Yilmaz,

ich habe gesehen, dass Sie vom 17. bis 21. Juni **Urlaub beantragt** haben. In dieser Woche ist am Donnerstag ein **Feiertag**, und am Freitag haben wir eine wichtige Kundenpräsentation. Zwei Kollegen sind schon **krankgeschrieben**, deshalb ist die Planung gerade schwierig.

Könnten Sie Ihren Urlaub eventuell **verschieben** oder nur **halbtags** frei nehmen? Eine andere Option wäre, für Freitag **Homeoffice zu beantragen** und die Präsentation online zu unterstützen.

Viele Grüße
Katrin Seidel
 Teamleitung



Escreva uma resposta apropriada: *Vielen Dank für Ihre Nachricht – ich würde gern ... / Aus persönlichen/familiären/medizinischen Gründen kann ich ... / Wenn es für das Team besser ist, kann der Termin ... verschoben werden.*

Verbos importantes	erfragen (<i>perguntar</i>)	erfragen (<i>perguntar</i>)	erfragen (<i>perguntar</i>)	anfragen (<i>anexar</i>)
	Präsens	Perfekt	Präteritum	Präsens
	ich erfrage	habe erfragt	erfragte	frage an
	du erfragst	hast erfragt	erfragtest	fragst an
	er/sie/es erfragt	hat erfragt	erfragte	fragt an
	wir erfragen	haben erfragt	erfragten	fragen an
	ihr erfragt	habt erfragt	erfragtet	fragt an
sie erfragen	haben erfragt	erfragten	fragen an	
Verbos importantes	anfragen (<i>anexar</i>)		anfragen (<i>anexar</i>)	
	Perfekt		Präteritum	
	habe angefragt		fragte an	
	hast angefragt		fragtest an	
	hat angefragt		fragte an	
	haben angefragt		fragten an	
	habt angefragt		fragtet an	
haben angefragt		fragten an		